163

آیات نمبر 59 تا 66 میں کافروں کو انتباہ کہ وہ کہیں بھاگ نہیں سکتے۔ مسلمانوں کو ہر وقت
جہاد کے لئے تیار رہنے کا حکم اور یہ کہ اگر کفار مصالحت کے لئے جھکیں تو مناسب جواب دیں
۔ اللہ ہی نے تمام مسلمانوں کو آپس میں جوڑا۔ رسول اللہ ﷺ کو تلقین کہ مومنین کو جہاد پر
ابھاریں۔ بیس ثابت قدم مومن دو سو کافروں پر غالب ہوں گے

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا سَبَقُوْا ؕ اِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُوْنَ اور کافر لوگ
یہ نہ سمجھ بیٹھیں کہ وہ بچ کر نکل گئے، بیشک وہ اللہ کو عاجز نہیں کر سکتے ﴿۵۹﴾ وَاَعِدُّوْا
لَهُمْ مَّا اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ قُوَّةٍ وَّمِنْ رِّبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُوْنَ بِهٖ عَدُوَّ اللّٰهِ
وَعَدُوَّكُمْ وَاٰخَرِيْنَ مِنْ دُوْنِهِمْ ۚ لَا تَعْلَمُوْنَهُمْ ۚ اَللّٰهُ يَعْلَمُهُمْ ؕ اور
اے مسلمانو! کافروں کے مقابلے کے لئے ہر ممکن حد تک سامان جنگ اور تیار بندھے
رہنے والے گھوڑے مہیا رکھو تاکہ اس تیاری کے باعث تم اللہ کے دشمنوں اور اپنے
دشمنوں کو خوفزدہ کر سکو اور ان دوسرے دشمنوں کو بھی جنہیں تم نہیں جانتے مگر اللہ
جانتا ہے وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ شَيْءٍ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ يُوَفَّ اِلَيْكُمْ وَاَنْتُمْ لَا
تُظْلَمُوْنَ اور اللہ کی راہ میں تم جو کچھ بھی خرچ کرو گے تمہیں اس کا پورا پورا بدلہ دیا
جائے گا اور تم سے ناانصافی نہیں کی جائے گی ﴿۶۰﴾ وَاِنْ جَنَحُوْا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ
لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ؕ اے پیغمبر (ﷺ)! اگر کافر صلح کی طرف جھکیں تو آپ
بھی صلح پر آمادہ ہو جایئے اور اللہ ہی پر بھروسہ رکھیں اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ
یقیناً وہ سب کچھ سننے والا اور سب کچھ جاننے والا ہے ﴿۶۱﴾ وَاِنْ يُّرِيْدُوْۤا اَنْ

يَّخْدَعُوْكَ فَاِنَّ حَسْبَكَ اللّٰهُ ؕ اور اگر یہ لوگ آپ کو دھوکا دینے کا قصد کریں
گے تو یقین کیجئے کہ اللہ آپ کے لئے کافی ہے هُوَ الَّذِيْٓ اَيَّدَكَ بِنَصْرِهٖ وَ
بِالْمُؤْمِنِيْنَ وہی تو ہے جس نے آپ کو اپنی مدد کے ذریعے اور اہل ایمان کے
ذریعے قوت عطا فرمائی ﴿٦٢﴾ وَ اَلَّفَ بَيْنَ قُلُوْبِهِمْ ؕ اور ان مومنوں کے دلوں میں
باہمی الفت پیدا کر دی لَوْ اَنْفَقْتَ مَا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا مَّآ اَلَّفْتَ بَيْنَ
قُلُوْبِهِمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ اَلَّفَ بَيْنَهُمْ ؕ اگر آپ روئے زمین کی ہر ایک چیز خرچ
کر ڈالتے تو بھی ان کے دلوں میں باہمی الفت پیدا نہیں کر سکتے تھے لیکن اللہ نے ان
کے درمیان محبت و الفت پیدا کر دی اِنَّهٗ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ بلاشبہ وہ کمال قوت اور
کمال حکمت کا مالک ہے ﴿٦٣﴾ يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللّٰهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ
الْمُؤْمِنِيْنَ اے نبی (ﷺ)! آپ کے لئے اللہ اور آپ کا اتباع کرنے والے
مومنین کافی ہیں ﴿٦٤﴾ ع رکوع [۸] يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِيْنَ عَلَى الْقِتَالِ ؕ
اے نبی (ﷺ)! مسلمانوں کو جہاد کی ترغیب دیجئے اِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ عِشْرُوْنَ
صٰبِرُوْنَ يَغْلِبُوْا مِائَتَيْنِ ۚ اگر تم مسلمانوں میں سے بیس آدمی ثابت قدم رہنے
والے ہوں گے تو دو سو کافروں پر غالب رہیں گے وَاِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ مِّائَةٌ
يَّغْلِبُوْٓا اَلْفًا مِّنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ اور اگر سو آدمی
ثابت قدم ہوں گے تو ایک ہزار کافروں پر غالب رہیں گے اس کی وجہ یہ ہے کہ کافر
ایسے لوگ ہیں کہ کچھ بھی سمجھ نہیں رکھتے ﴿٦٥﴾ اَلْئٰنَ خَفَّفَ اللّٰهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ

اَنَّ فِيْكُمْ ضَعْفًا ؕ اے مسلمانو! اب اللہ نے تم پر تخفیف فرمادی، اس نے جان
لیا کہ تم میں کمزوری ہے فَاِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ مِّائَةٌ صَابِرَةٌ يَّغْلِبُوْا مِائَتَيْنِ ۚ سو
تم مسلمانوں میں سے اگر سو آدمی ثابت قدم ہوں گے تو وہ دو سو کافروں پر غالب
آجائیں گے وَ اِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ اَلْفٌ يَّغْلِبُوْۤا اَلْفَيْنِ بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ اور اگر
ایک ہزار ہوں گے تو اللہ کے حکم سے دو ہزار کافروں پر غالب آجائیں گے وَ اللّٰهُ
مَعَ الصّٰبِرِيْنَ اور اللہ ثابت قدم رہنے والوں کے ساتھ ہے

یہ آیت پچھلی آیت کے کچھ عرصے کے بعد نازل ہوئی، اس دوران بہت بڑی تعداد میں لوگوں
نے اسلام قبول کر لیا تھا۔ یہ لوگ جو ابھی ایمان لائے تھے تربیت، جوش و ولولہ اور ثابت قدمی
میں اولین صحابہ جیسے نہ تھے، ﴿٦٦﴾

[# 163]

In Verses 59 to 66 a warning to the disbelievers that they cannot escape anywhere. Muslims are commanded to be always ready for Jihad and that if the infidels bow down for reconciliation, give a suitable response. Allah has united all Muslims together. The Messenger of Allah [peace be upon him] was advised to urge the believers to Jihad. Twenty steadfast believers will prevail over two hundred unbelievers.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا سَبَقُوْا ؕ اِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُوْنَ

﴿۵۹﴾

The disbelievers should never think that they can slip away. Surely, they cannot escape Allah.

وَ اَعِدُّوْا لَهُمْ مَّا اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ قُوَّةٍ وَّ مِنْ رِّبَاطِ الْخَيْلِ
تُرْهِبُوْنَ بِهٖ عَدُوَّ اللّٰهِ وَ عَدُوَّكُمْ وَ اٰخَرِيْنَ مِنْ دُوْنِهِمْ ۚ
لَا تَعْلَمُوْنَهُمْ ۚ اَللّٰهُ يَعْلَمُهُمْ ؕ

And, [O Muslims,] equip yourselves for the battle against the disbelievers to the best of your ability. Keep prepared horses for warfare so that, through this readiness, you may strike fear in the [hearts of] enemies of Allah and your enemies. And also, others besides them, whom you do not know, but Allah knows them.

وَ مَا تُنۡفِقُوۡا مِنۡ شَیۡءٍ فِیۡ سَبِیۡلِ اللّٰهِ یُوَفَّ اِلَیۡکُمۡ وَ اَنۡتُمۡ لَا تُظۡلَمُوۡنَ ﴿۶۰﴾

And whatever you spend in the cause of Allah, He will fully repay you [here and in the Hereafter]. And no injustice will be done to you.

وَ اِنۡ جَنَحُوۡا لِلسَّلۡمِ فَاجۡنَحۡ لَهَا وَ تَوَکَّلۡ عَلَی اللّٰهِ ؕ

[O Prophet!] If the disbelievers incline toward peace, then you should also be ready for peace, and put your trust in Allah.

اِنَّهٗ هُوَ السَّمِیۡعُ الۡعَلِیۡمُ ﴿۶۱﴾

Indeed, it is He who is All-Hearing, All-Knowing.

وَ اِنْ يُّرِيْدُوْٓا اَنْ يَّخْدَعُوْكَ فَاِنَّ حَسْبَكَ اللّٰهُ ؕ

And if these people intend to deceive you, then surely Allah [alone] is sufficient for you.

هُوَ الَّذِيْٓ اَيَّدَكَ بِنَصْرِهٖ وَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ ﴿ۙ۶۲﴾

He is the One who supported you with His help and with the [steadfastness of the] believers.

وَ اَلَّفَ بَيْنَ قُلُوْبِهِمْ ؕ

And [It is He Who] brought their hearts together.

لَوْ اَنْفَقْتَ مَا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا مَّآ اَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوْبِهِمْ

وَلٰكِنَّ اللّٰهَ اَلَّفَ بَيْنَهُمْ ؕ

Even if you had spent all that is in the earth, you could not have brought their hearts together, but Allah has brought them together.

اِنَّهٗ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٦٣﴾

Indeed, He is All-Mighty, All-Wise.

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللّٰهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٦٤﴾

رکوع[٨]

O Prophet! Allah [alone] is sufficient for you, and for those who follow you among the believers.

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِيْنَ عَلَى الْقِتَالِ ؕ

O Prophet !Motivate the believers to fight.

اِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ عِشْرُوْنَ صٰبِرُوْنَ يَغْلِبُوْا مِائَتَيْنِ ۚ

If there are twenty steadfast among you, they will overcome two hundred [disbelievers.]

وَ اِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ مِّائَةٌ يَّغْلِبُوْٓا اَلْفًا مِّنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا
بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ ﴿٦٥﴾

And if there are one hundred steadfast among you, they will overcome a thousand disbelievers because the disbelievers are people who do not understand [the cause for which they should fight].

اَلْـٰٔنَ خَفَّفَ اللّٰهُ عَنْكُمْ وَ عَلِمَ اَنَّ فِيْكُمْ ضَعْفًا ؕ

[O Muslims!] Now Allah has lightened your burden, for He has recognized that there is weakness in you.

فَاِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ مِّائَةٌ صَابِرَةٌ يَّغْلِبُوْا مِائَتَيْنِ ۚ

So, if there are one hundred steadfast among you, they will overcome two hundred [disbelievers].

وَ اِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ اَلْفٌ يَّغْلِبُوْٓا اَلْفَيْنِ بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ

And if there are one thousand steadfast among you, by Allah's permission, they will overcome two thousand [disbelievers.]

وَ اللّٰهُ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿٦٦﴾

And Allah is with those who are steadfast.

This verse was revealed some time after the previous verse, during which a significant number of people embraced Islam. These individuals, who had recently embraced faith, lacked the training, enthusiasm, and steadfastness that the early companions possessed.